



**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

---

Master Agreement #: 90-000-18-00003AF

Contractor: **MASTERWORD SERVICES, INC.**

Participating Entity: **STATE OF SOUTH CAROLINA**

Contract Number: **4400023493**

The following products or services are included in this contract portfolio:

- *On- Demand Remote Document Translation*
- *On- Demand Remote Video Interpreting*

The following products or services are **not** included in this agreement:

- *None*

**Master Agreement Terms and Conditions:**

1. **Scope:** This addendum covers the *On- Demand Remote Interpreting (VRI) & Document Translation* procurement led by the *State of New Mexico* for use by state agencies and other entities located in the Participating State of South Carolina authorized by that State's statutes to utilize State contracts with the prior approval of the State's Chief Procurement Official.
2. **Participation:** This NASPO ValuePoint Master Agreement may be used by all state agencies, institutions of higher institution, political subdivisions and other entities authorized to use statewide contracts in the State of South Carolina. Issues of interpretation and eligibility for participation are solely within the authority of the State Chief Procurement Official.

Pursuant to Section 11-35-4810, South Carolina public procurement units, both state and local (as defined by S.C. Code Ann. § 11-35-4610(5), as amended) are authorized to participate in cooperative purchasing.

Participation by local public procurement units (as defined by S.C. Code Ann. § 11-35-4610(3), as amended) in the Master Agreement is optional. By submitting an order and receiving delivery of an item pursuant to the Master Agreement, a local public procurement unit manifests its intent to be and is bound by the Master Agreement, including this addendum.



**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

3. Primary Contacts: The primary contact individuals for this Participating Addendum are as follows (or their named successors):

Contractor

|            |  |
|------------|--|
| Name:      | Ludmila Golovine   |
| Telephone: | 281-589-0810   |
| Email:     | <a href="mailto:masterword@masterword.com">masterword@masterword.com</a> (Service) <a href="mailto:contracts@masterword.com">contracts@masterword.com</a> (Purchase) |

Participating Entity

|            |  |
|------------|--|
| Name:      | Kelly Cobian   |
| Address:   | 1201 Main St., Suite 600, Columbia, SC 29201               |
| Telephone: | 803-737-5473   |
| Email:     | <a href="mailto:kcobian@mmo.sc.gov">kcobian@mmo.sc.gov</a> |

**PARTICIPATING ENTITY MODIFICATIONS OR ADDITIONS TO THE MASTER AGREEMENT**

These modifications or additions apply only to actions and relationships within the Participating Entity. The following changes are modifying or supplementing the Master Agreement terms and conditions:

4. Definitions:

“Authorized Agent” All authority regarding the conduct of this procurement is vested solely with the responsible Procurement Officer. Unless specifically delegated in writing, the Procurement Officer is the only government official authorized to bind the government with regard to this procurement.

“Authority” means the South Carolina State Fiscal Accountability Authority.

“Procurement Officer” means the person, or his successor, identified as such in this Participating Addendum.

“SC Participant(s)” means all participating South Carolina public procurement units (as defined by S.C. Code Ann. § 11-35-4610(5), as amended) or governmental bodies (as defined by S.C. Code Ann. § 11-35-310(18), as amended).

“State” means the State of South Carolina and its Using Governmental Units.



## **PARTICIPATING ADDENDUM**

### **ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

---

"You and Your" means contractor.

"Using Governmental Unit" means all South Carolina Public Procurement Units [11-35-4610(5)] eligible to purchase under this contract.

5. Authority as Procurement Agent: The Procurement Officer is an employee of the Authority acting on behalf of the Using Governmental Unit(s) pursuant to the Consolidated Procurement Code. Any contracts awarded as a result of this procurement are between the Contractor and the Using Governmental Units(s). The Authority is not a party to such contracts, unless and to the extent that the Authority is a using governmental unit, and bears no liability for any party's losses arising out of or relating in any way to the contract.
6. South Carolina Prompt Payment Statute: The obligations of any SC Participant are governed by Section 11-35-45 of the South Carolina Code of Laws, if the participant is a "governmental body," as that term is defined in Section 11-35-310(18).
7. SC Registered Distributor: Vendor agrees to distribute its products to South Carolina public procurement units through vendors registered with the South Carolina Secretary of State as an authorized South Carolina vendor <http://www.scbos.com>.
8. Open Trade: During the contract term, including any renewals or extensions, Contractor will not engage in the boycott of a person or an entity based in or doing business with a jurisdiction with whom South Carolina can enjoy open trade, as defined in SC Code Section 11-35-5300.
9. Choice of Law: This PA is established as a term contract (as defined in Section 11-35-310(37)) available for use by all South Carolina public procurement units (as defined in Section 11-35-4610(5)). Use by state governmental bodies (as defined in Section 11-35-310(18)), which includes most state agencies, is mandatory except under limited circumstances, as provided in Section 11-35-310(37). See clause entitled "Acceptance of Offers 10% Below Price." Use by local public procurement units is optional. Section 11-35-4610(3) defines local public procurement units to include any political subdivision, or unit thereof, which expends public funds. Section 11-35-310(24) defines the term political subdivision as all counties, municipalities, school districts, public service or special purpose districts.

The contract, any dispute, claim, or controversy relating to the contract, and all the rights and obligations of the parties shall, in all respects, be interpreted, construed, enforced and governed by and under the laws of the State of South Carolina.

**PARTICIPATING ADDENDUM****ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

- 
10. Statewide Term Contract - Acceptance Of Offers 10% Below Price: Pursuant to Section 11-35-310(35), the state may purchase items available on this contract from a third party (an "alternate vendor") if the alternate vendor offers a price that is at least ten percent less than the price established by this contract and, after being offered an opportunity, you decline to meet the alternate vendor's price. With regard to the items acquired, the alternate vendor must agree to be bound by all the terms and conditions of this contract. All acquisition pursuant to this clause must be documented by the procurement officer using the form found at this link:  
<https://procurement.sc.gov/files/PurchaseOrderTenPercentFormApr2015.docx> .
11. Choice-of-Forum. All disputes, claims, or controversies relating to the contract shall be resolved exclusively by the appropriate Chief Procurement Officer in accordance with Title 11, Chapter 35, Article 17 of the South Carolina Code of Laws, or in the absence of jurisdiction, only in the Court of Common Pleas for, or a federal court located in, Richland County, State of South Carolina. (2) Service of Process. Contractor consents that any papers, notices, or process necessary or proper for the initiation or continuation of any disputes, claims, or controversies relating to the contract; for any court action in connection therewith; or for the entry of judgment on any award made, may be served on Contractor by certified mail (return receipt requested) addressed to Contractor at the address provided in the contract or by personal service or by any other manner that is permitted by law, in or outside South Carolina. Notice by certified mail is deemed duly given upon deposit in the United States mail.
12. No Indemnity or Defense: Any term or condition is void to the extent it requires the State to indemnify, defend, or pay attorney's fees to anyone for any reason.
13. Payment & Interest:  
(a) The State shall pay the Contractor, after the submission of proper invoices or vouchers, the prices stipulated in this contract for supplies delivered and accepted or services rendered and accepted, less any deductions provided in this contract. Unless otherwise specified herein, including the purchase order, payment shall not be made on partial deliveries accepted by the Government. (b) Unless otherwise provided herein, including the purchase order, payment will be made by check. (c) Notwithstanding any other provision, payment shall be made in accordance with S.C. Code Section 11-35-45, which provides the Contractor's exclusive means of recovering any type of interest from the Owner. Contractor waives imposition of an interest penalty unless the invoice submitted specifies that the late penalty is applicable. Except as set forth in this paragraph, the State shall not be liable for the payment of interest on any debt or claim arising out of or related to this contract for any reason. (d) Amounts due to the State shall bear interest at the rate of interest established by the South Carolina Comptroller General pursuant to Section 11-35-45 ("an amount not to exceed fifteen percent each year"), as amended. (e) Any other basis for interest, including but not limited to general (pre- and post-judgment) or specific interest statutes, including S.C. Code Ann. Section 34-31-20, are expressly waived by both parties. If a court, despite



**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

- 
- this agreement and waiver, requires that interest be paid on any debt by either party other than as provided by items (c) and (d) above, the parties further agree that the applicable interest rate for any given calendar year shall be the lowest prime rate as listed in the first edition of the Wall Street Journal published for each year, applied as simple interest without compounding.
14. Drug Free Work Place Certification: Contractor will comply with all applicable provisions of The Drug-free Workplace Act, Title 44, Chapter 107 of the South Carolina Code of Laws, as amended.
  15. Code of Conduct: When the Contractor is working under provisions of this contract at facilities controlled by State agencies or other UGUs, Contractor agrees to follow and enforce the Code of Conduct Policy of these entities.
  16. Publicity: Contractor shall not publish any comments or quotes by State employees, or include the State in either news releases or a published list of customers, without the prior written approval of the Procurement Officer.
  17. CISG: The parties expressly agree that the UN Convention on the International Sale of Goods shall not apply to this agreement.
  18. Statewide Term Contract – Contract Limitations: No sales may be made pursuant to this contract for any item or service that is not expressly included in the Scope. No sales may be made pursuant to this contract after expiration of this contract. Violation of this provision may result in termination of this contract and may subject contractor to suspension or debarment.
  19. Relationship of Using Governmental Units: Each Using Governmental Unit's obligations and liabilities are independent of every other Using Governmental Unit's obligations and liabilities. No Using Governmental Unit shall be responsible for any other Using Governmental Unit's act or failure to act.
  20. Item Substitution: No Substitutes will be allowed on Purchase Orders received from South Carolina procurement units without written permission from the issuing procurement unit.
  21. Administrative Fee: Procurement Services (PS) issues and maintains State term contracts for the benefit of all South Carolina state and local public entities. State term contracts allow all public entities to maximize their purchasing power by aggregating their requirements and to benefit from increased efficiencies in the acquisition process. In order to maintain and enhance the quality and quantity of its State term contracts, each participating public procurement unit will be assessed an administrative fee. Accordingly, a public procurement unit (as defined in S.C. Code Ann. § 11-35-4610(5)), by participating in this contract, owes





**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

---

(PS) an administrative services fee ("fee"). Participating public procurement units shall pay the fee to contractor as a part of the contract price. Contractor is responsible both for collecting the fee at the time of billing and for remitting the fee to PS. The fee to be collected by the contractor constitutes a debt by the contractor to PS. Contractor shall factor the fee into its contract pricing and shall not separately itemize or invoice for the fee.

For each reporting period, Contractor shall pay to PS a fee equal to one (1%) percent of the total dollar amount (excluding sales taxes and adjusted for credits or refunds) of catalog purchases made by any public procurement unit from Contractor pursuant to this contract.

(a) As used in this clause, the term "reporting period" means each full calendar quarter (Jan. -- Mar., Apr. -- Jun., Jul. -- Sep., and Oct. -- Dec.) and any remaining periods less than a full calendar quarter during the term of this contract. For each reporting period, contractor shall report to PS its total sales pursuant to this contract for the period and shall remit the fee to the PS Reports Manager. Payment for each reporting period is due no later than the last day of the month immediately following the end of the reporting period (Example: payment for the reporting period ending March 31 is due April 30). If the amount due for a reporting period is less than \$10.00, no payment is required. The procurement officer will provide contractor an information packet, including a detailed explanation of reporting and payment requirements, within fifteen (15) calendar days following contract award. You may contact the Reports Manager at:

Procurement Services Division  
Attn: Reports Manager  
1201 Main Street, Suite 600  
Columbia, SC 29201  
Phone: (803) 737-0600 (ask to speak to the Reports Manager)

(b) Contractor shall submit a usage report for each reporting period, even if no payment is due for the reporting period. The usage report shall include any information requested by PS to verify the amount due. At a minimum, each usage report shall reflect the following information for the applicable reporting period: contractor's name, contract number, contract description, reporting period/quarter, total dollar value of sales (excluding sales taxes and showing any adjustments for credits or refunds), total number of units (if practicable), and the number, date, and amount of contractor's check to PS. Unless otherwise specified by the reports manager, the usage report shall be submitted electronically according to instructions in the information packet. If the reports manager requires the contractor to provide a more detailed usage report, the reports manager will work directly with the contractor to determine the appropriate content and format of the report.

(c) PS or its authorized representatives shall be afforded access to contractor's records (including, without limitation, bank statements, deposits, checks; invoices; correspondence; ledgers; receipts; transmittals) in order to audit all transactions involving goods sold, work performed, or fees due pursuant to this contract, consistent with paragraph 24 of the Master



**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

---

Agreement. PS agrees not to disclose any material discovered or produced during the audit that the contractor reasonably designates as proprietary or confidential. If the audit indicates that contractor has materially underpaid PS, then contractor shall remit the balance found to be due (including any amounts assessed pursuant to subparagraph (d)) and reimburse PS for all costs of the audit.

(d) Payments of the fee which are due and unpaid by the contractor (including amounts disclosed by audit) shall bear simple interest from the date due until paid unless paid within 30 calendar days of becoming due. The interest rate shall be the highest prime rate (as published in The Wall Street Journal) plus 2% per annum (unless a higher rate is provided by law, but in no event be greater than the maximum interest rate permitted by law), shall be variable, and shall be adjusted effective at the close of business on the day of any change in the prime rate. In addition to the fee and interest, contractor agrees to pay to PS its reasonable expenses of collection, including costs and attorneys' fees (and fees for inside counsel), whether or not PS commences legal action.

(e) If the contractor fails to (i) timely submit accurate usage reports; (ii) remit to PS the fee when due; or (iii) promptly and fully cooperate with an audit request, the State may, without prejudice to any other remedy available to the State, take any one or more of the following actions:

- (1) order the contractor to not accept any further orders under the contract until the cause for such order has been eliminated;
- (2) terminate this contract;
- (3) order the contractor to not accept any further orders under any other statewide term contract;
- (4) terminate the contractor's award of any other statewide term contract.

(f) For purposes of this clause, PS is intended as a third-party beneficiary of this contract. Reports MUST reference the SC Participating number 4400023493 to assure accurate accounting of purchases under this contract and reported administrative fees. Each remittance will include the period covered and the contract number.

22. Taxes: Any tax the contractor may be required to collect or pay upon the sale, use or delivery of the products shall be paid by the State, and such sums shall be due and payable to the contractor upon acceptance. Any personal property taxes levied after delivery shall be paid by the State. It shall be solely the State's obligation, after payment to contractor, to challenge the applicability of any tax by negotiation with, or action against, the taxing authority. Contractor agrees to refund any tax collected, which is subsequently determined not to be proper and for which a refund has been paid to contractor by the taxing authority. In the event that the contractor fails to pay, or delays in paying, to any taxing authorities, sums paid by the State to contractor, contractor shall be liable to the State for any loss (such as the assessment of additional interest) caused by virtue of this failure or delay. Taxes based on Contractor's net income or assets shall be the sole responsibility of the contractor.

23. Lease Agreements: Leasing is prohibited under the terms of this agreement.



**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

---

24. Subcontractors: All contractors, dealers, and resellers authorized in the State of South Carolina as shown on the dedicated Contractor (cooperative contract) website, are approved to provide sales and service support to participants in the NASPO ValuePoint Master Agreement. The contractor's dealer participation will be in accordance with the terms and conditions set forth in the aforementioned Master Agreement.
25. Orders: Any order placed by a Participating Entity or Purchasing Entity for a product and/or service available from this Master Agreement shall be deemed to be a sale under (and governed by the prices and other terms and conditions) of the Master Agreement unless the parties to the order agree in writing that another contract or agreement applies to such order.
26. Term of Contract: The initial term of this contract at will begin on April 1, 2020, and will end on the same date as the initial term of the Master Agreement. At the end of the initial term, and at the end of each renewal term, this contract shall renew for a period of one (1) year, if agreed upon, in writing, by both parties. Regardless, this contract expires no later than the expiration date of the NASPO ValuePoint contract.
27. Insurance:
- (a) Without limiting any of the obligations or liabilities of Contractor, Contractor shall procure from a company or companies lawfully authorized to do business in South Carolina and with a current A.M. Best rating of no less than A: VII, and maintain for the duration of the contract, insurance against claims for injuries to persons or damages to property which may arise from or in connection with the performance of the work and the results of that work by the contractor, his agents, representatives, employees or subcontractors.
  - (b) Commercial General Liability (CGL): Insurance Services Office (ISO) Form CG 00 01 12 07 covering CGL on an "occurrence" basis, including products-completed operations, personal and advertising injury, with limits no less than \$1,000,000 per occurrence. If a general aggregate limit applies, the general aggregate limit shall be twice the required occurrence limit. This contract shall be considered to be an "insured contract" as defined in the policy.
  - (c) Every applicable Using Governmental Unit, and the officers, officials, employees and volunteers of any of them, must be covered as additional insureds on the CGL policy with respect to liability arising out of work or operations performed by or on behalf of the Contractor including materials, parts or equipment furnished in connection with such work or operations. General liability coverage can be provided in the form of an endorsement to the Contractor's insurance at least as broad as ISO Form CG 20 10 11 85 or if not available, through the addition of both CG 20 10 and CG 20 37 if a later edition is used. (d) For any claims related to this contract, the Contractor's insurance coverage shall be primary insurance as respects the State, every applicable Using Governmental Unit, and the officers, officials, employees and volunteers of any of them. Any insurance or self-insurance





**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

---

maintained by the State, every applicable Using Governmental Unit, or the officers, officials, employees and volunteers of any of them, shall be excess of the Contractor's insurance and shall not contribute with it.

(d) Should any of the above described policies be cancelled before the expiration date thereof, notice will be delivered in accordance with the policy provisions. In addition, the Contractor shall notify the State immediately upon receiving any information that any of the coverages required by this section are or will be changed, cancelled, or replaced.

(e) Contractor hereby grants to the State and every applicable Using Governmental Unit a waiver of any right to subrogation which any insurer of said Contractor may acquire against the State or applicable Using Governmental Unit by virtue of the payment of any loss under such insurance. Contractor agrees to obtain any endorsement that may be necessary to effect this waiver of subrogation, but this provision applies regardless of whether or not the State or Using Governmental Unit has received a waiver of subrogation endorsement from the insurer.

(f) Any deductibles or self-insured retentions must be declared to and approved by the State. The State may require the Contractor to purchase coverage with a lower deductible or retention or provide proof of ability to pay losses and related investigations, claim administration, and defense expenses within the retention.

(g) The State reserves the right to modify these requirements, including limits, based on the nature of the risk, prior experience, insurer, coverage, or other special circumstances.



**PARTICIPATING ADDENDUM**

**ON- DEMAND REMOTE INTERPRETING (VRI) & DOCUMENT TRANSLATION**

Lead by the State of New Mexico

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Addendum as of the date of execution by both parties below.

|  |  |
|--|--|
| Participating Entity:<br>State of South Carolina | Contractor:<br>MasterWord Services, Inc. |
| Signature:<br>                                   | Signature:<br>                           |
| Name:<br>Kelly Cobian                            | Name:<br>Ludmila Golovine                |
| Title:<br>Procurement Manager                    | Title:<br>President                      |
| Date:<br>3/18/2020                               | Date:<br>03/17/2020                      |

*[Additional signatures may be added if required by the Participating Entity]*

For questions on executing a participating addendum, please contact:

NASPO ValuePoint

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Cooperative Development Coordinator: | Tara Larwick   |
| Telephone:                           | 720-551-9530   |
| Email:                               | <a href="mailto:tlarwick@naspovaluepoint.org">tlarwick@naspovaluepoint.org</a> |

***[Please email fully executed PDF copy of this document to***  
***[PA@naspovaluepoint.org](mailto:PA@naspovaluepoint.org)***  
***to support documentation of participation and posting in appropriate data bases.]***